

CHAPTER 53

CHAPITRE 53

**An Act to Amend the
Tobacco Tax Act**

**Loi modifiant la
Loi de la taxe sur le tabac**

Assented to December 20, 2012

Sanctionnée le 20 décembre 2012

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *The Tobacco Tax Act, chapter T-7 of the Revised Statutes, 1973, is amended by adding after section 21.1 the following:*

1 *La Loi de la taxe sur le tabac, chapitre T-7 des Lois révisées de 1973, est modifiée par l'adjonction de ce qui suit après l'article 21.1 :*

ADMINISTRATIVE PENALTY PROCESS

**PROCESSUS RELATIF AUX PÉNALITÉS
ADMINISTRATIVES**

21.2 For the purposes of sections 21.3 to 21.91, "person" means a retail vendor, wholesale vendor or manufacturer.

21.2 Aux fins d'application des articles 21.3 à 21.91, « personne » s'entend d'un vendeur au détail, d'un vendeur en gros ou d'un fabricant.

21.3(1) Despite section 21.1, if the Commissioner believes, on reasonable grounds, that a person has violated or failed to comply with a provision of this Act that is listed in Column I of Schedule B, the Commissioner may issue a notice of non-compliance.

21.3(1) Par dérogation à l'article 21.1, s'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a contrevenu à une disposition de la présente loi figurant dans la colonne I de l'annexe B ou a omis de l'observer, le commissaire peut délivrer un avis d'inobservation.

21.3(2) The Commissioner shall serve a notice of non-compliance on the person to whom it is directed

21.3(2) Le Commissaire signifie l'avis d'inobservation à son destinataire :

(a) in the manner in which personal service may be made under the Rules of Court, or

a) soit à personne, selon les modalités que prévoient les Règles de procédure;

(b) by registered mail to the person's latest known address.

b) soit par courrier recommandé à sa dernière adresse connue.

21.3(3) Service by registered mail shall be deemed to have been effected five days after the date the notice of non-compliance is deposited in the mail.

21.3(4) The notice of non-compliance shall include the following information:

- (a) the name of the person who has violated or failed to comply with a provision listed in Column I of Schedule B;
- (b) the provision listed in Column I of Schedule B and the date on which the violation or failure to comply occurred;
- (c) the amount of the administrative penalty that may be imposed under section 21.6; and
- (d) information with respect to the person's right to make written submissions under section 21.4.

21.3(5) A notice of non-compliance shall not be served more than one year after the Commissioner first had knowledge of the violation or failure to comply.

21.3(6) A person who receives a notice of non-compliance for the violation or failure to comply with subsection 11(1) or (2) or section 12 shall comply with the provision within 15 days after being served with the notice.

21.4(1) A person who receives a notice of non-compliance may submit written submissions to the Commissioner on the form provided by the Commissioner within 15 days after being served with the notice.

21.4(2) Within 30 days after receiving the written submissions, the Commissioner shall

- (a) issue a notice indicating that the Commissioner is satisfied of the following:
 - (i) an error or omission exists with regard to the issuance of the notice of non-compliance;
 - (ii) an extenuating circumstance beyond the control of the person prevented compliance with the provision listed in Column I of Schedule B; or
 - (iii) due diligence was exercised by the person to attempt to prevent the violation or failure to comply with the provision listed in Column I of Schedule B;

21.3(3) La signification par courrier recommandé est réputée avoir été effectuée cinq jours après la date de la mise à la poste de l'avis d'inobservation.

21.3(4) L'avis d'inobservation indique :

- a) le nom de la personne qui a contrevenu à une disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B ou qui a omis de l'observer;
- b) la disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B et la date de la contravention ou de l'omission;
- c) le montant de la pénalité administrative qui peut être infligée en vertu de l'article 21.6;
- d) des renseignements concernant son droit à la présentation de ses observations écrites prévu à l'article 21.4.

21.3(5) L'avis d'inobservation ne peut être signifié plus d'un an après que le Commissaire a pris connaissance de la contravention ou de l'omission.

21.3(6) Le destinataire de l'avis d'inobservation du paragraphe 11(1) ou (2) ou de l'article 12 s'y conforme dans les quinze jours de la signification de l'avis.

21.4(1) Le destinataire de l'avis d'inobservation peut présenter ses observations écrites au Commissaire au moyen de la formule qu'il fournit dans les quinze jours de la signification de l'avis d'inobservation.

21.4(2) Dans les trente jours de la réception des observations écrites, le Commissaire :

- a) ou bien délivre un avis indiquant qu'il est convaincu :
 - (i) de l'existence d'une erreur ou d'une omission concernant la délivrance de l'avis d'inobservation,
 - (ii) d'une circonstance exonératoire indépendante de la volonté du destinataire qui l'a empêché d'observer la disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B,
 - (iii) de l'exercice d'une diligence raisonnable de la part du destinataire pour tenter de prévenir la con-

travention à la disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B ou l'omission de l'observer;

(b) issue a notice extending the time period referred to in subsection 21.3(6), or

b) ou bien délivre un avis indiquant qu'il proroge le délai imparti au paragraphe 21.3(6);

(c) impose an administrative penalty by issuing a notice of administrative penalty.

c) ou bien inflige une pénalité administrative par la délivrance d'un avis de pénalité administrative.

21.5(1) A person subject to an administrative penalty shall not be charged with an offence in respect of the same incident that gave rise to the administrative penalty.

21.5(1) Quiconque tombe sous le coup d'une pénalité administrative ne peut être poursuivi pour infraction par suite de l'inobservation ayant donné lieu à la pénalité administrative.

21.5(2) A person charged with an offence shall not be subject to an administrative penalty in respect of the same incident that gave rise to the charge.

21.5(2) La personne poursuivie pour infraction ne peut tomber sous le coup d'une pénalité administrative par suite de l'inobservation ayant donné lieu à la poursuite pour infraction.

21.6(1) The Commissioner shall impose an administrative penalty by issuing a notice of administrative penalty

21.6(1) Le Commissaire inflige une pénalité administrative par la délivrance d'un avis de pénalité administrative dans l'un des cas suivants :

(a) if the person does not comply within the time period referred to in subsection 21.3(6),

a) la personne fait défaut d'observation dans le délai imparti au paragraphe 21.3(6);

(b) if the person does not submit written submissions within the time period referred to in subsection 21.4(1), or

b) la personne ne présente pas d'observations écrites dans le délai imparti au paragraphe 21.4(1);

(c) under paragraph 21.4(2)(c).

c) en application de l'alinéa 21.4(2)c).

21.6(2) The Commissioner shall serve a notice of administrative penalty on the person to whom it is directed

21.6(2) Le Commissaire signifie l'avis de pénalité administrative à son destinataire :

(a) in the manner in which personal service may be made under the Rules of Court, or

a) soit à personne, selon les modalités que prévoient les Règles de procédure;

(b) by registered mail to the person's latest known address.

b) soit par courrier recommandé à sa dernière adresse connue.

21.6(3) Service by registered mail shall be deemed to have been effected five days after the date the notice of administrative penalty is deposited in the mail.

21.6(3) La signification par courrier recommandé est réputée avoir été effectuée cinq jours après la date de la mise à la poste de l'avis de pénalité administrative.

21.6(4) The notice of administrative penalty shall include the following information:

21.6(4) L'avis de pénalité administrative indique :

(a) the name of the person required to pay the administrative penalty;

a) le nom de la personne tenue de payer la pénalité administrative;

(b) the provision listed in Column I of Schedule B and the date on which the violation or failure to comply occurred;

(c) the amount of the administrative penalty;

(d) when and how the administrative penalty shall be paid; and

(e) information with respect to the person's right to request a review of the Commissioner's decision under section 21.7.

21.6(5) A notice of administrative penalty shall not be served more than one year after the Commissioner first had knowledge of the violation or failure to comply.

21.7(1) A person who receives a notice of administrative penalty may request that the Minister review the Commissioner's decision to issue the notice by applying to the Minister on the form provided by the Minister within 15 days after being served with the notice.

21.7(2) After receiving a request for a review under subsection (1), the Minister shall conduct the review by holding a hearing to consider the matter as soon as practicable.

21.7(3) The Minister shall not make a determination with respect to a review unless he or she has given the person who received a notice of administrative penalty an opportunity to make representations in writing or in person.

21.7(4) Following the review, the Minister may uphold, vary or rescind the decision of the Commissioner.

21.7(5) A person who receives a notice of administrative penalty may appeal the decision of the Minister to a judge of The Court of Queen's Bench of New Brunswick.

21.8(1) If a person who receives a notice of administrative penalty does not apply for a review under section 21.7, the person shall pay the administrative penalty set out in the notice within 15 days after being served with the notice.

21.8(2) If a person who receives a notice of administrative penalty applies for a review under section 21.7 and the Minister confirms or varies the Commissioner's decision, the person shall pay the administrative penalty within 15 days after the Minister makes the decision.

b) la disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B et la date de la contravention ou de l'omission;

c) le montant de la pénalité administrative;

d) le mode et le délai de paiement de la pénalité administrative;

e) des renseignements concernant son droit à la révision de la décision du Commissaire prévue à l'article 21.7.

21.6(5) L'avis de pénalité administrative ne peut être signifié plus d'un an après que le Commissaire a pris connaissance de la contravention ou de l'omission.

21.7(1) Dans les quinze jours de la signification de l'avis de pénalité administrative, le destinataire peut demander au Ministre, au moyen de la formule qu'il lui fournit, la révision de la décision du Commissaire de délivrer cet avis.

21.7(2) Le Ministre qui reçoit la demande d'examen que prévoit le paragraphe (1) procède à la révision en tenant une audience à cette fin à la première occasion.

21.7(3) Le Ministre ne peut statuer sur la question objet de la révision tant qu'il n'a pas donné au destinataire de l'avis de pénalité administrative l'occasion de présenter des observations écrites ou orales.

21.7(4) Le Ministre peut, à la suite de la révision, confirmer, modifier ou révoquer la décision du Commissaire.

21.7(5) Le destinataire de l'avis de pénalité administrative peut interjeter appel à un juge à la Cour du Banc de la Reine du Nouveau-Brunswick de la décision du Ministre.

21.8(1) Le destinataire de l'avis de pénalité administrative qui n'en demande pas la révision prévue à l'article 21.7 paie la pénalité administrative indiquée à l'avis dans le délai de quinze jours de sa signification.

21.8(2) Le destinataire de l'avis de pénalité administrative qui en demande la révision prévue à l'article 21.7 et pour lequel le Ministre confirme ou modifie la décision du Commissaire paie la pénalité administrative dans un délai de quinze jours de la décision du Ministre.

21.8(3) The administrative penalty shall be payable to the Minister.

21.8(4) For the purposes of this Act only, a person who pays an administrative penalty shall be deemed to have violated or failed to comply with the provision listed in Column I of Schedule B in respect of which the payment was made.

21.9 The amount of an administrative penalty is as follows:

(a) for a first violation or failure to comply with the provision listed in Column I of Schedule B, a sum equal to the minimum administrative penalty listed beside it in Column II of Schedule B;

(b) for a second violation or failure to comply with the provision listed in Column I of Schedule B, a sum equal to twice the minimum administrative penalty listed beside it in Column II of Schedule B; and

(c) for a third or subsequent violation or failure to comply with the provision listed in Column I of Schedule B, a sum equal to the maximum administrative penalty listed beside it in Column II of Schedule B.

21.91 If a person who is required to pay an administrative penalty under subsection 21.8(1) or (2) fails to do so

(a) the Minister may suspend, revoke or refuse to issue or renew the person's licence or permit, and

(b) the amount of the administrative penalty constitutes a debt due to the Province.

2 *Schedule A of the Act is repealed and the attached Schedule A is substituted.*

3 *The Act is amended by adding after Schedule A the attached Schedule B.*

21.8(3) La pénalité administrative est payable au Ministre.

21.8(4) Aux seules fins d'application de la présente loi, la personne qui paie la pénalité administrative est réputée avoir contrevenu à la disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B pour laquelle elle a payé la pénalité administrative ou avoir omis de l'observer.

21.9 Le montant de la pénalité administrative est le suivant :

a) pour une première contravention à une disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B ou omission de l'observer, une somme égale à l'amende minimale figurant en regard dans la colonne II de l'annexe B;

b) pour une deuxième contravention à une disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B ou omission de l'observer, une somme égale au double de l'amende minimale figurant en regard dans la colonne II de l'annexe B;

c) pour une troisième contravention à une disposition figurant dans la colonne I de l'annexe B ou omission de l'observer ou de toute contravention ou omission subséquente, une somme égale à l'amende maximale figurant en regard dans la colonne II de l'annexe B.

21.91 Si la personne tenue de payer la pénalité administrative en vertu du paragraphe 21.8(1) ou (2) ne la paie pas :

a) le Ministre peut suspendre, révoquer ou refuser de délivrer ou de renouveler sa licence ou son permis;

b) le montant de la pénalité administrative constitue une créance de la province.

2 *L'annexe A de la Loi est abrogée et remplacée par l'annexe A ci-jointe.*

3 *La Loi est modifiée par l'adjonction de l'annexe B ci-jointe après l'annexe A.*

SCHEDULE A

Column I	Column II
Section	Category of Offence
2(1).....	E
2(2).....	E
2(3).....	E
2(3.2).....	E
2.2(1).....	F
2.2(1.1).....	F
2.2(1.2).....	F
2.2(1.3).....	F
2.2(1.4).....	F
2.2(1.5).....	F
2.2(1.6).....	F
3.....	E
4.....	C
6.....	C
11(1).....	C
11(2).....	C
12.....	C
13.....	F
18.1(1).....	B

ANNEXE A

Colonne I	Colonne II
Article	Classe de l'infraction
2(1).....	E
2(2).....	E
2(3).....	E
2(3.2).....	E
2.2(1).....	F
2.2(1.1).....	F
2.2(1.2).....	F
2.2(1.3).....	F
2.2(1.4).....	F
2.2(1.5).....	F
2.2(1.6).....	F
3.....	E
4.....	C
6.....	C
11(1).....	C
11(2).....	C
12.....	C
13.....	F
18.1(1).....	B

SCHEDULE B

ANNEXE B

Column I	Column II	Colonne I	Colonne II
Section	Minimum and maximum amounts of the administrative penalty	Article	Montant minimal et maximal de la pénalité administrative
2(1).....	\$240-\$5,200	2(1).....	240 \$ - 5 200 \$
2(2).....	\$240-\$5,200	2(2).....	240 \$ - 5 200 \$
2(3).....	\$240-\$5,200	2(3).....	240 \$ - 5 200 \$
2(3.2).....	\$240-\$5,200	2(3.2).....	240 \$ -5 200 \$
2.2(1.3).....	\$240-\$10,200	2.2(1.3).....	240 \$ -10 200 \$
2.2(1.4).....	\$240-\$10,200	2.2(1.4).....	240 \$ -10 200 \$
2.2(1.5).....	\$240-\$10,200	2.2(1.5).....	240 \$ -10 200 \$
11(1).....	\$.140-\$1,100	11(1).....	.140 \$ - 1 100 \$
11(2).....	\$.140-\$1,100	11(2).....	.140 \$ - 1 100 \$
12.....	\$.140-\$1,100	12.....	.140 \$ - 1 100 \$

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK

All rights reserved/Tous droits réservés